

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

Εσωτερικού:
Ετήσια 126α 15
Εξαμηνιος 8
Εξωτερικού:
Ετήσια φράγκα 20
Εξαμηνιος 12

Αι συνδρομαί πέμπονται εις
διεθνείς ταχυδρομ. επιταγὰς και
γραμμάτια της βουλγ. τραπέζης
δι' επιστολής, επί συστάσει.

Τὰ γραφεῖα τῆς «Ὀδησσοῦ»
ἐν τῇ ᾧ τμήματι Ἀριθ. 535.

ΟΔΗΣΣΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΤΡΙΤΗΝ, ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΣΑΒΒΑΤΟΝ

ΤΙΜΑΙ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΩΝ

Ἐν τῇ τετάρτῃ σελίδι ὁ στίχος
διὰ χαρακτῆρων τῶν δώδεκα
στιγμῶν τιμάται ΕΝΟΣ ΛΕΒΟΥ.

Διὰ διαρκεῖς ἀγγελίας γίνοντα
ἰδιαίτεροι συμφωνοῦνται

Τὰ πρὸς τὴν «Ὀδησσοῦ»
ἀποστελλόμενα χειρόγραφα
δηλοῦντα τὸν τόπον τῆς προ-
λεύσεως καὶ ὄντα ἐνυπόγραφα
δὲν ἐπιστρέφονται, τὰ δὲ μὴ
τοιαῦτα δὲν λαμβάνονται
ὡς δῶκεν.

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ

Χ. Α. ΔΑΜΠΡΙΔΗΣ

Ἀπευθυντέον: A la direction du Journal «Ὀδησσοῦ».

ΦΥΛΛΟΝ ΤΟΥ ΠΑΡΕΛΘ. ΕΤΟΥΣ ΤΙΜΑΤΑΙ 5 ΛΕΒΩΝ

ΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΑΗΡΟΝΟΝΤΑΙ

ΤΑ ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΑ ΦΥΛΛΑ ΤΙΜΩΝΤΑΙ ΛΕΒΟΥ.

Η ΝΕΑ ΔΗΜΟΓΕΡΟΝΤΙΑ

Χθές συνεδρά τῇ ἀγγελίᾳ τῆς Ι. Μητροπόλεως δημοσιευθεῖσα ἐν τῇ τελευταίῃ φύλλῳ τῆς «Ὀδησσοῦ», συνελθόντες ἱκανοὶ πολλοὶ ἐκ τῶν ἀποτελούντων τὴν ἐλληνικὴν Κοινότητα Βάρνης, πρῆβαν εἰς ἐκλογὴν τριῶν δημογεροντῶν πρὸς συμπλήρωσιν τῆς νέας ἐκλεγείσης δημογεροντίας.

Ὁ πρὸ τῆς ψηφοφορίας χρόνος ὑφέλομεν νὰ τὸ ὁμολογήσωμεν, κατηγαλῶθη εἰς ματαίαν καὶ ἄσκοπον συζητήσιν ποικιλομένην ἐνίοτε καὶ ὑπὸ ῥητορικῶν σχημάτων τὸ πλεῖστον ὁ ξύμῳ καθ' ὅσαδοι τινες τῆς μερίδος τῆς καλουμένης τῶν ὁκτώ προσεπάθουν ὅπως ἀνόμως νὰ ὑποστηρίξωσι τὴν ἰδέαν καθ' ἣν τὰ μέλη τῆς δημογεροντίας εἶδει νὰ ὦσι δώδεκα καὶ οὐχὶ ἐπὶ ἅτινα μετὰ τῶν πέντε ἐφόρων ἀποτελέσουσι τὸν ἀριθμὸν τῶν ὁκτώ ἐνῷ ἄλλως θὰ ἀπεστέλουν τὸν ἀριθμὸν δέκα ἐπὶ ὅπερ πρωτοφανὲς οὐ μόνον διὰ τὰ χρονικά τῆς Κοινοῦτῆτός μας ἀλλὰ καὶ διὰ πᾶσαν ἄλλην Κοινότητα, καθόσον οὐχὶ «πληθῆσαι ἀλλὰ κρίσει δέον κρινεσθαι τὸ μέλλον καλῶς κριθήσεσθαι» κατὰ Πλάτωνα. Οἱ κύριοι ὁπαδοὶ τῶν ὁκτῶ δὲν εἶχον διόλου δικαίον—ἐκτὸς ἂν εἶχον ἰδιαίτους λόγους—ὑποστηρίζοντες τὴν ἰδέαν τῶν ἡπὶς ἄλλως ἀντιτίθεται πρὸς τὰ προαποφασισθέντα ἐν τῇ πρώτῃ γενικῇ συνεδριάσει καὶ διὰ πρακτικοῦ κυρωθέντα καθ' ὅ τοῦ λόγου γενομένου ἂν 12 ἢ 7 δέον νὰ ἐκλεγῶσιν οἱ νέοι δημογεροντοί, ὑπερίσχυεν ἢ γνώμη διὰ μυστικῆς ψηφοφορίας ὅτι 7 δέον νὰ ἐκλεγῶσιν, ἣν ὑπεστήριξεν καὶ αὐτὸς ὁ κ. Πρόεδρος, ὥστε φρονούμεν ὅτι οὐδὲ ὑπὸ συζητήσιν ὄφειλε νὰ θέσῃ ὁ κ. πρόεδρος τὴν γνώμην ταύτην, ἣν πάνυ ἐπιτηδεύει καὶ εὐφραδῶς καὶ δι' ἀκαταγωνίστων νομικῶν ἐπιχειρημάτων ἀντέκρουσε καὶ ὁ δόκιμος δικηγόρος διδάκτωρ κ. Α. Ι. Εἰάνθος, ἐκύρωσε δὲ καὶ ἡ πλειονότης τῶν ἀποτελούντων τὴν συνεδρίαν.

Μετὰ τὴν ἐπικρατήσασαν γνώμην περὶ ἐκλογῆς τριῶν μόνον δημογεροντῶν ἐγένετο μυστικὴ ψηφοφορία καθ' ἣν δι' ἀπολύτου πλειονοψηφίας ἐξελέγησαν τοιοῦτοι οἱ ἀξιωματικοὶ κ. κ. Α. Ι. Εἰάνθος δικηγόρος Ε. Τοπάλογλους διευθυντῆς τῆς ἀνωνόμου μετοχικῆς εταιρίας ὁ «Ερμής» καὶ Π. Αποστολίδης φαρμακοποιὸς οἵτινες μετὰ τῶν 4 προσκληθέντων ἀξιοτίμων κ. κ. Β. Παπαδοπούλου ἱατροῦ, Ι. Κωνσταντίνου ἀρχιτέκτονος, ΧατζήΠέτρου Χριστο-

δούλου ἐμπόρου καὶ Γ. ΧατζηΧάρτζου οἰονογεματοπαντοπώλου ἀποτελέσουσι τὸ νέον σωματεῖον τῆς δημογεροντίας.

Οἱ ἐκλεγέντες ἀπολαύουσιν ἀμερίστου συμπαθείας καὶ ὑπολήψεως παρὰ τῶν συμπολιτῶν μας, ἄριστα δὲ κατηρητισμένοι καὶ μεμορφωμένοι ἐμπνεόμενοι ὑγιῶν ἀρχῶν καὶ φρονημάτων, οὐδεμία ἀμφιβολία ὅτι διακαιώσουσι τὰς προσδοκίας τῆς Κοινοῦτῆτος.

Ὅχι ἦτον καθήκον ἡγούμεθα ἐξ ὀνόματος τῶν συμπολιτῶν μας νὰ εὐχαριστήσωμεν καὶ δημοσίᾳ τὴν ἀποχωροῦσαν τῆς διαχειρίσεως τῶν κοινῶν ἡμῶν πραγμάτων δημογεροντίαν, διὰ τοὺς μόχθους καὶ τὰς πολλὰς προσπάθειας ἃς μέχρι τῆς τελευταίας στιγμῆς τῆς ἀποχωρήσεως αὐτῆς κατέβαλε πρὸς συντήρησιν αὐτῶν, ἐπὶ δεκαπενταετίαν καὶ πλέον ἐργαζομένη καὶ μὴ ἐν τῇ σταδίῳ αὐτῆς ἀποκαμοῦσαν, καὶ νὰ εὐχηθῶμεν τῇ νεᾷ ὅπως ἀμεταπτώτως καὶ ἐνδελεχῶς ἐργαζομένη ἐπιφέρει κατὰ τὸ ἐνὸν τὴν γενικῶς ποθυμένην παλινθῶσιν καὶ διόρθωσιν τῶν κακῶς τυχόν ἐν τῇ Κοινοῦτῇ καίμων.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ

ΦΙΛΕΛΛΗΝ ΠΡΙΓΚΗΨ.

Κατὰ τὴν «Σημαίαν» τοῦ Λονδίνου, ὁ πρίγκηψ διάδοχος τοῦ Σάξ-Μάινιγγεν Βερνάρδος, πιστὸς φίλος τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς ἑλλην. γλώσσης θὰ κατέλθῃ πρὸς εὐχῶς εἰς Αθήνας μετὰ τῆς ἡγεμονίδος Σοφίας, καὶ θὰ διατρίψῃ ἐπὶ τινὰς ἐβδομάδας ἐν τῇ μέσῳ τῆς ἐλληνικῆς αὐλῆς.

ΝΕΑ ΕΚΣΤΡΑΤΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΔΑΧΟΜΕΗΣ.

Οἱ Γάλλοι πρᾶσκειάζονται εἰς δευτέραν ἐκστρατείαν κατὰ τῆς Δαχομῆς. Ὁ Βεχανζίν ἐνίκηθη μὲν κατὰ κράτος, ἀλλὰ δὲν κατεστράφη ἢ δύνάμει αὐτοῦ ἐπὶ τοσοῦτον ὥστε νὰ παραδοθῇ εἰς τοὺς Γάλλους ἄνευ ὁρων. Ὁ βασιλεὺς Βεχανζίν, θέλει νὰ ἔλθῃ εἰς ἐπιεικῆ συμβιβασμόν, ἀλλὰ δὲν φαίνεται νὰ δεχθῇ τὰς ἀμειλίκτους γαλλικοὺς ὁρους. Οἱ Γάλλοι συλλέγουσι νέας δυνάμεις σκοπὸς δὲ αὐτῶν εἶναι νὰ ζωγρήσωσι τὸν Βεχανζίν εἰς τὰ κρυσφύγετα αὐτοῦ

νὰ τὸν συλλάβωσιν αἰχμάλωτον καὶ νὰ κηρύξωσι τὴν Δαχομῆν γαλλικὴν κτήσιν.

ΡΩΣΣΙΚΟΣ ΣΤΟΛΟΣ ΕΝ ΜΕΣΟΓΕΙΩ

Ἀγγέλλεται ἐκ Πετροπόλεως ὅτι ἡ ῥωσικὴ κυβέρνησις οὐδεμίαν ἔλαβεν ἀπόρασιν περὶ τῆς θρυλουμένης συγκροτήσεως ῥωσικοῦ στόλου ἐν τῇ Μεσογείᾳ. Θεωρεῖται μάλιστα πιθανώτατον ὅτι δὲν θὰ γείνη τοιοῦτον τι διότι ἡ Ῥωσσία ἐπὶ τοῦ παρόντος δὲν ἔχει ἄμεσα συμφέροντα ἐν τῇ Μεσογείᾳ ὥστε νὰ καταναλίσκῃ χρῆμα πρὸς συντήρησιν στόλου. Ἡ Ῥωσσία ἐπὶ τοῦ παρόντος τὴν προσοχὴν αὐτῆς ἔχει ἐστραμμένην πρὸς τὴν ναυτικὴν μοῖραν τοῦ Εὐξείνου ὅπου καταρτίζει ἀρᾶνως φυερόν στόλον ὁσημέραι αὐξανόμενον καὶ συμπληρούμενον.

ΙΣΡΑΗΛΙΤΙΚΟΙ ΣΥΝΟΙΚΙΣΜΟΙ

Ὁ Βαρώνος Ἐδμόνδος Ρόσχλδ ἐπισκεφθεὶς τοὺς ἐν Παλαιστίνῃ Ἰσραηλιτικοὺς συνοικισμούς, οὓς ἱδρυσεν ἀδρᾶ δαπάνῃ, ἐπέισθη ἰδίῳις ὅμασιν ὅτι εὐδοκίμουσι καὶ βαίνουνσι πρὸς αἴσιον μέλλον. Ἐπέδωκαν ἰδίως εἰς τὴν ἀμπελουργίαν καὶ παράγουσιν ἐξαιρετον οἶνον.

Ὁ ΓΟΥΛΙΕΛΜΟΣ ΕΙΣ ΚΟΒΟΥΡΓΟΝ

Ὁ αὐτοκράτωρ Γουλιέλμος τῆς Γερμανίας, ἀφίκετο εἰς Κοβούργον καὶ παρέστη εἰς τὴν κηδεῖαν τοῦ δουκὸς Ἐρνέστου, γενομένην τὴν 16 Αὐγούστου. Ἡ πόλις ἦν ἐστολισμένη διὰ νεκρικῶν σημαιῶν. Ὁ ἡγεμὼν τῆς Βουλγαρίας ἠκολούθησε τὸ φέρετρον ἀσκεπῆς καὶ μελανειμονῶν.

Ο ΝΕΟΣ ΔΟΥΞ ΤΟΥ ΚΟΒΟΥΡΓΟΥ

Ὁ πρίγκηψ Ἀλφρέδος τῆς Ἀγγλίας ἀνηγορεύθη δούξ τοῦ Κοβούργου. Ἐν τῇ προκηρύξει αὐτοῦ πρὸς τὸν λαόν, λέγει ὅτι ἔλαβε τὰς ἡνίας τῆς κυβερνήσεως κατὰ τὴν νόμιμον διαδοχὴν, ὀρκισθεὶς ὅτι θὰ προστατεύῃ τὸ σύνταγμα. Προστίθῃσιν ὅτι σὺν τῇ διαβεβαίωσει περὶ αὐξήσεως καὶ εὐημερίας τῆς χώρας, θὰ τηρήσῃ ἢν ἐπεδείξατο καὶ ὁ προκατόχος

του πίστιν πρὸς τὸν αὐτοκράτορα καὶ τὸ γερμανικὸν κράτος.

Η ΟΡΘΟΔΟΞΙΑ ΕΝ ΡΩΣΣΙΑ

Κατὰ τὴν ἐφημερίδα τῆς Λεμβέγης «Προβλεπόνδην» ὁ αὐτοκράτωρ τῆς Ῥωσσίας διέταξε νὰ καταργηθῇ ἐν Κλόδνῳ τῆς Βολανίας ἡ καθολικὴ ἐπισκοπὴ καὶ μεταβληθῇ ὁ ἐκεῖ ναὸς εἰς ὀρθόδοξον. Κατ' εἰδήσιν δὲ τῆς «Μεταρρυθμίσεως» ἐκ Βαρσοβίας οἱ καθολικοὶ ἐν Ῥωσσίᾳ ἀναγκασθήσονται νὰ μεταχειρίζονται τὴν ἡμερομηνίαν κατὰ τὸ ἰουλιανὸν ἡμερολόγιον τῆς ἀνατολικῆς ὀρθοδόξου ἐκκλησίας.

Η ΕΝ ΣΑΜΩ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

Ἐλήφθησαν νεώτεροι πληροφοροὶ εἰς τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ἐσωτερικῶν περὶ τῆς ἐν Σάμῳ καταστάσεως. Κατ' αὐτὰς τὴν 7ην τρέχ. μηνὸς κατέπλευσεν αὐτόσε ἐκτάκτως ἐκ Κ)πόλεως ἀτμόπλοιοι κομίζον 500 Τούρκους στρατιώτας, οἵτινες ἀποβιβάσθentes ἐν τῇ νήσῳ μετὰ τὰ συνήθη τρία σαλλίσματα καὶ τὰς ζητωκρουγὰς ὑπὲρ τοῦ Σουλτάνου ἐστρατοπέδευσαν ὑπὸ σκηνὰς εἰς τὸν παρὰ τὸ Βαθὺ ἐλαιῶνα. Ὁ σκοπὸς τῆς ἀποστολῆς τοῦ στρατοῦ ἐννοεῖται, ὅτι εἶνε ἡ ἀποκατάστασις τῆς τάξεως.

Ὁ ἡγεμὼν προσκαλέσας τὴν αὐτὴν ἡμέραν 4 ἐκ τῶν βουλευτῶν τῆς νήσου καὶ ἄλλους ἐκ τῶν προυχόντων ἐξήγησεν αὐτοῖς τὰς ἀποφάσεις ἃς ἔλαβε πρὸς ὑποταγὴν τῶν ἐπαναστατῶν καὶ ὅτι ἂν δὲν ὑποκύψωσιν εἰς τοῦτο θὰ τοὺς ἀναγκάσῃ διὰ τῶν ὀπλῶν νὰ ὑποταχθῶσιν. Τὴν ἐπομένην ἀπέστειλε διάγγελμα εἰς τοὺς κατοίκους τοῦ ἐπαναστατήσαντος χωρίου Μυτιληνῶν δι' οὗ προσέκάλει αὐτοὺς νὰ παραδοθῶσι πρὶν ἢ ἐξέλθῃ ὁ στρατὸς κατ' αὐτῶν.

Ὅντως δὲ τὸ χωρίον ὠμολόγησε τὴν ὑποταγὴν τοῦ τῆν αὐτὴν ἡμέραν, ἐγκατεστάθησαν δ' αὐτόθι πάραυτα Ἀρχαὶ καὶ ἐπιτροπὴ ἐστάλη εἰς Βαθὺ, ὅπως ὑποβάλλῃ τὴν ὑποταγὴν τῆς εἰς τὸν ἡγεμόνα καὶ τὴν παράδοσιν τῶν ὀπλῶν.

Ἐκ τῶν πληροφοριῶν τούτων ἐμφαίνεται, ὅτι τὸ ἐπαναστατικὸν κίνημα κατεστάλη καὶ ὅτι ἡ τάξις ἐπανήλθεν ἐν τῇ νήσῳ.



Εν Βάρνη τη 20 Αυγούστου 1893.

ΕΘΝΟΛΟΓΙΚΑ

Α.

Οὐδενὶ εἶναι ἄγνωστον ὅπως βαρβαρὶς ἦσαν οἱ χρόνοι οὓς ἅπαντες οἱ βαλκανικοὶ καλούμενοι πληθυσμοὶ διήλθον ὑπὸ τὸν ζυγὸν τῆς δουλείας διατελοῦντες, ὡς ἐπίσης οὐδεὶς, ἔστω καὶ κατὰ μικρὸν ἀψάμενος τῶν δέλτων τῆς ἱστορίας, ἀγνοεῖ ὅτι τὰ βαλκανικὰ Κράτη τὴν νῦν αὐτῶν πολιτικὴν κατάστασιν ὀφείλουσιν εἰς τὴν πρωτοβουλίαν Κρατῶν τῇ εἰσηγήσει τῶν ὁποίων, ἐπὶ ζημίᾳ τῆς Τουρκίας, αἱ πρώην θρησκευτικαὶ ὁμάδες καλούμεναι ὑπήκοοι τοῦ Παδῆσάχ (οὗτω δὲ ἐκαλοῦντο ἅπαντες οἱ ὑπὸ τὸν Σουλτάνον ὀρθόδοξοι) ἀπετέλεσαν ἴδια ἀνεξάρτητα κράτη αὐτοδιοριζόμενα ἢ αὐτοδιοικούμενα.

Δυστυχῶς ἡ προστασία, ἥς τὰ μικρὰ ταῦτα βαλκανικὰ κράτη εἶχον παρὰ τῶν ἰσχυρῶν, ἀπεδείχθη διὰ τοῦ χρόνου, ὅτι εἰς οὐδὲν ἄλλο ἀπέβλεπεν ἢ εἰς τὴν ἐκμετάλλευσιν τῶν λαῶν τῆς χερσονήσου καὶ τῆς χώρας αὐτῶν, αἱ διαφοροὶ δὲ ἀντιδράσεις ἃς αἱ κατὰ καιροὺς κυβερνήσεις τῶν προστατευτικῶν τούτων Κρατῶν ἀπήντησαν ἐν τῇ ἐφαρμογῇ τῆς πολιτικῆς αὐτῶν, ἀντιτιθέμεναι πρὸς τὰς συμπαθείας ἃς ἐν τισι τῶν βαλκανικῶν πληθυσμῶν ἐκτῆσαντο, ἐδημιούργησαν τοὺς διαφόρους ἱστορικοὺς τοὺς πραγματευθέντας ἐν ἰδίαις μελέταις τὸ περὶ ἐθνολογικῆς συστάσεως τῆς Βαλκανικῆς Χερσονήσου ζήτημα, ἐξ οὗ, ὡς μὴ ὀφείλει, προέκυψε τὸ καλούμενον Ἀνατολικὸν ζήτημα, τὸ συγχαράσσον ἐτι καὶ νῦν τὴν Εὐρώπην.

Μελέται περὶ τῆς ἐθνολογικῆς συστάσεως τῆς Βαλκανικῆς χώρας ἐδημοσιεύθησαν τόσαι, ὥστε εἰσὶν ἱκαναὶ νὰ περιληφθῶσιν εἰς ὁλοκλήρους τόμους· δυστυχῶς τὸ περιεχόμενον αὐτῶν ἀπορρέον τὸ πλεῖστον ἐκ ποικίλων ἰδιωτικῶν συμφερόντων, πόρρω ἀπέχει τῆς ἐπιστη-

μονικῆς ἀληθείας, πολλοὶ δὲ ἀμερόληπτοι λάτρες τῆς ἐπιστήμης καὶ φιλαλήθεις ἱστορικοὶ, ἀνεσκεύασαν τὰ διάφορα τῶν ἀπὸ χρηστοῦ τοῦ συνειδότης ἀντιφρονούντων συναδελφῶν των τερατολογήματα καὶ ἀπέδωκαν ἐν ἐκάστη Βαλκανικῇ χώρᾳ τὸν ἀληθῆ χρωματισμὸν καὶ χαρακτῆρα τῶν ἀποτελεσμάτων αὐτῇ λαῶν.

Ακριβὴς ἐθνολογικὴ ἔρευνα ἐπὶ ἱστορικῶν στηριζομένη βάσεων ἀπέδειξεν, ὅτι τρεῖς εἰσὶν οἱ κυριαρχοῦντες ἐπὶ τῆς Βαλκανικῆς Χερσονήσου λαοὶ, Ἕλληνες, Βούλγαροι καὶ Σέρβοι, ὧν οἱ δύο πρῶτοι πρωτοστατοῦσιν ἀλληλένδετον ἔχοντες καὶ κοινὸν τὸ πολιτικὸν ἐν τῇ μέλλοντι συμφέρον, ὡς τοιοῦτον ἔσχον ἐν τῇ παρελθόντι καὶ τὸ θρησκευτικόν, τὴν αὐτὴν δὲ ὑπέστησαν τύχην.

Ἡ ἱστορία ἐν γένει καὶ ἡ πολυχρόνιος πείρα καὶ αὐτὴ δὲ ἡ σύγχρονος τῶν περὶ ὧν πρόκειται κρατῶν πολιτικὴ, διδάσκει ἡμῖν ὅτι οὗτε τὰ λοιπὰ Βαλκανικὰ Κράτη ἄνευ τῆς συμπράξεως τῆς ἐλληνικῆς φυλῆς εἶναι ἀσφαλῆ, οὔτε ἡ ἐλληνικὴ φυλὴ ἄνευ ἐκείνων ἔχει ἀκεραίαν τὴν δικαιοδοσίαν τῆς ἐπὶ τῆς Βαλκανικῆς, ἐξ οὗ ἔπεται ὅτι οὐδὲν τῶν Βαλκανικῶν λαῶν δύναται νὰ ἀποτελέσῃ ἀνέπαφον τὴν εἰρηνικὴν αὐτοῦ ἐν τῇ Ανατολῇ ἀποστολὴν πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν ἐθνικῶν του πόθων καὶ βλέψεων, ἄνευ τῆς μετὰ ἁλλήλων συμπράξεως καὶ συνεργασίας.

Οτι δὲ τὰ συμφέροντα Ἑλλήνων καὶ Βουλγάρων συνδέονται ἐξ ἀρχαιοτάτων χρόνων, καὶ ὅτι διὰ τῆς κοινῆς συμπράξεως διεκδικήσουσι τοὺς ἐθνικοὺς αὐτῶν σκοποὺς, περὶ τούτου θὰ πραγματευθῶμεν προσεχῶς.

Σκ.

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΠΡΟΛΟΓΟΥ

‘Ο ἐν Παρίσιος περὶ οἰκονομικὰς μελέτας ἀσχολούμενος Ἕλληνας κ. Δ. Γεωργιάδης, συντάσσων δὲ Γαλλιστὶ καὶ τὴν ἐφημερίδα Γιλδίξ ἐδημοσίευσεν ἐσχά-

τως οἰκονομικὴν πραγματείαν, ἐκθέτουσαν ἐν λεπτομερείᾳ τὴν κατάστασιν τῶν Ἑλληνικῶν οἰκονομικῶν καὶ τὰ κατ’ αὐτὸν αἰτία τῆς τοιοῦτης καταστάσεως. Τὴν πραγματείαν ταύτην ἀφιερῶ εἰς τὸν βασιλέα Γεώργιον διὰ προλόγου, ἐξ οὗ μεταφράζομεν τὰ ἐπόμενα. Ἀφιερῶ εἰς ὑμᾶς σήμερον τὴν μελέτην ταύτην, διότι ἀπέναντι κινδύνου ὀλεθρίου ἐπικειμένου πρέπει τις νὰ ἀφοσιωθῇ καὶ νὰ γνωρίσῃ εἰς τὴν Υ.Μ. ὁλόκληρον τὴν ἀλήθειαν, ἄνευ περιστολῆς καὶ νὰ καταδείξῃ τὴν κρίσιν, ἥτις δυστυχῶς εἶναι πολὺ σοβαρωτέρα ἀπλῆς οἰκονομικῆς καὶ νομισματικῆς δυσχερείας προσωρινῆς. Σὰς ἀπαιτήσεις, Μεγαλειότατε, καὶ κανεὶς δὲν τολμᾷ νὰ Σὰς πικράνῃ ἀποκαλύπτων τὴν φαγέδαιναν ταύτην, ἥτις τρώγει τὸ κράτος πολὺ βαθύτερον ἢ ὅσον πιστεύετε. Ἀλλὰ πρέπει τέλος πάντων νὰ ἀποκαλυφθῇ εἰς ὑμᾶς ἡ ἀλήθεια, ὅσον ἂν εἴνε πικρά. Υπάρχουσι δυστυχῶς οἱ κρίνοντες ὡς ἀδυναμίαν αὐτὴν τὴν ἀποχὴν, ἐν ἣ ὠχυρώθητε, νομίσαντες τοῦτο καθήκον Σας. Οἱ ἐχθροὶ Σας ἀγωνίζονται νὰ ἐμπνεύσωσιν εἰς τὸ δημόσιον φρόνημα τὴν πεποίθησιν, ὅτι εἰσθε εἰς βασιλεὺς συλλογεὺς θησαυρῶν, καὶ λέγουσιν ὅτι εἰσθε ἀπλῆ μηχανὴ ὑπογραφῶν. Κατ’ αὐτοὺς ἡ αὐστηρὰ προσήλωσις Σας εἰς τὸ γράμμα τοῦ συντάγματος ἠκόλυνε τοὺς ὑπουργοὺς Σας νὰ περιβληθῶσι παντοδυναμίαν καὶ νὰ μετασχηματίσωσι τὴν ἐθνικὴν ἀντιπροσωπείαν εἰς θέατρον νευροσπάσιων, νὰ θεωρῶσι δὲ τὸ πολίτευμα ὡς ὄργανον προώρισμένον νὰ ὑπηρετῇ ἀποκλειστικῶς τὰ μικρὰ συμφέροντα τοῦ κυβερνῶντος κόμματος. Τὸ ψάρι θρωμὰ ἀπὸ τὸ κεφάλι, ἰδοὺ ὅτι λέγεται ὅτι ἀκούεται ἐν Ἑλλάδι, ἐν πάσαις ταῖς τάξεσι τῆς κοινωνίας. Τὰ διηγήματα ταῦτα εὐκόλως πιστεύονται, ὁ δὲ ἑλληνικὸς λαὸς ἐκπληττεται μανθάνων ὅτι ὁ ἡγεμὼν του κατέστη ἀπλῆ μηχανὴ ὑπογραφῶν. Θέλει νὰ ἔχῃ ἕνα βασιλέα. Ἰδοὺ, Μεγαλειότατε, ὅτι αὐτοὶ οἱ πιστότεροι θεράποντες Σας φοβοῦνται νὰ Σὰς εἰπωσι, φοβούμενοι μὴ Σὰς δυσαρρεστήσωσι. Μοῦ φαίνεται ἐν τούτοις ὅτι ἀποδίδει τις ὑπηρεσίαν εἰς ὑμᾶς, ὅστις προσωποποιεῖτε τὸσον καλῶς τὸν σωρρονέστερον ἡγεμόνα καὶ τὸν μᾶλλον προσηλωμένον

εἰς τοὺς ἐθνικοὺς θεσμοὺς, φανί. ζων ὑμᾶς ἐπὶ τῶν ἐπικρατουσῶν ἰδεῶν ἐν τῇ δημοσίᾳ φρονήματι.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

ΦΟΡΟΣ

Γνωστὸν ἐστὶ κατὰ τὸν ψηφισθέντα ὑπὸ τῆς Σοβράνις νόμον ὁ φόρος τῆς δεκάτης ἐπὶ τῶν σιτηρῶν εἰσπραχθήσεται ἐφέτος εἰς χρῆμα, λαμβανόμενου μέσου ὅρου τῆς δεκάτης τῶν τεσσάρων τελευταίων ἐτῶν, ἀφαιρουμένων τῶν ἐξόδων τῆς μεταφοράς εἰς τὰς ἀποθήκας τοῦ Κράτους, μετ’ ἐκπτώσεως ἀκόμη 15 τοις 100.

Ἐπειδὴ δὲ αἱ ἐκ τῆς δεκάτης πρόσδοσι τῶν ἐτῶν 1888—92 ἀνῆλθον εἰς 97 ἑκατομ. καὶ 100 χιλιάδας λεβίων, ἐφέτος ὁ μέσος ὅρος θανέλλῃ εἰς 19 ἑκατομ. περίπου.

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ

Ἐπίσημος κοινοποίησις ἀναφέρει ὅτι ἡ τηλεφωνικὴ ὑπηρεσία μετὰ ξὺ Σοφίας (Φιλ)πόλεως ἀρχεταὶ διὰ τὸ δημόσιον ἀπὸ τῆς 20 τοῦ παρόντος μηνός. Τηλεφωνικὴ συνδιάλεξις διὰ 5 λεπτὰ πληρώνεται 1 λέβιον καὶ διὰ καθῆ προσθήκην ἐκ 5 λεπτῶν ἀνὰ 1 λέβιον. Ἰγγονται ἐπίσης δεκταὶ καὶ συνδρομηταὶ κατὰ τὸν περὶ ταχυδρομείων καὶ τηλεγράφων νόμον. Διὰ πληρεστέρας πληροφορίας ἀπευθυντέον εἰς τοὺς τηλεφωνικοὺς σταθμοὺς Σοφίας καὶ Φιλ)λεως.

ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΙΣ

Ἡ «Πλόδιδ» γράφει τὰ ἑξῆς: «Ανταποκριτὴς μας ἐξ Ἀγγιάλου περιγράφων τὴν ἐορτὴν τῆς 2 Αὐγούστου ἐν τῇ πόλει ταύτῃ παρατηρεῖ τὴν ἀδιαφορίαν τῶν Ἑλλήνων κατοίκων τῆς πόλεως ὅπως ἀποδόσωσι τὴν ἀνήκουσαν τιμὴν τῇ ἐορτῇ καὶ τοῦτο παρ’ ὅλας τὰς προσπάθειας τῶν ἐορταζόντων Βουλγάρων. Ἡμεῖς δὲν δημοσιεύομεν τὴν ἀνταπόκρισιν, φρονούντες ὅτι εἶναι ἐπαρκὲς νὰ παρατηρήσωμεν ὅτι ἡ διαγωγὴ αὐτῇ τῶν συμπατριωτῶν ἡμῶν ἑλλήνων πάντοτε καταλήγει πρὸς ζημίαν αὐτῶν, ἡ δὲ μεταμελεία των θὰ ἔλθῃ κατόπιν».

“Ὅσον διὰ τὰ γραφόμενα ὑπὸ τοῦ ἀνταποκριτοῦ ὅτι ἡ δημοκρατία δὲν μετεχειρίσθη διὰ τῶν κηρύκων τῆς τὴν ἐπίσημον γλῶσσαν ἀλλὰ τὴν

(29) ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΓΟΥ» (29)

GEORGE HARTWIG.

ΤΟ

ΑΡΧΟΝΤΟΚΟΡΙΤΣΟΝ

(Ἐκ τοῦ γερμανικοῦ)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

Γ. ΜΟΥΣΑΙΟΥ

Κεφάλ. Ε.

(συνέχεια)

— ‘Ο Βαλέριος Καρίσιος ἔκειτο ἐξηλωμένος ἐπὶ μακροῦ τινος ἀναπαυτικοῦ ἀνακλίντρου καὶ ἐκάπνιζεν. Ἦτο χειμῶν καὶ ἡ ὥρα προκεχωρημένη μετὰ μεσημβρίαν, τὸ δὲ δωμάτιόν του ἐσ-

κιάζετο βαθέως. Τὸ πῦρ ἐν τῇ θερμάστρᾳ ἐσπινθηροδύοι ζωνρῶς καὶ διέγραφεν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους φωτεινὸν, ἀπαστράπτοντα κύκλον.

‘Ο Βαλέριος Καρίσιος ἀκινήτων ἔβλεπε τὸν κύκλον τοῦτον. Διανοεῖτο τὴν τελευταίαν του ἀπόπειραν, ἥτις πράγματι ἐπέτυχε. Χάσμα εὐρὺ διεχώριζεν ἤδη τὴν Μαρίαν ἀπὸ τοῦ Ρόλφ. Ἀν’ ὁ ἴδιος Ρόλφ ἤθελε τὴν ἐκπλήξῃ μετὰ τὴν παράκλησίν του, βεβαίως ἠθέληεν ἐνδῶσθαι, μετὰ πόνον τῆς καρδίας τῆς, ἀλλὰ θὰ ἐνέδιδεν ὅπως δήποτε. Τὸ ὅτι δὲ τῶρα αὕτη ἀντέστη, τοῦτο ἦν κατόρθωμα τοῦ Βαλερίου.

Λοιπὸν ὑπελείπετο ἀκόμη ἐν διάδημα τελευταῖον διὰ νὰ δελεάσῃ πρὸς αὐτὸν τὸ ἄπειρον, ἀθρον πλάσμα! ‘Ο Βαλέριος ἐμεῖδεν. Τὰ βλέφαρά του βραδέως κατέκλυτον. Απεκοιμήθη.

‘Ο φωτεινὸς τοῦ πυρὸς κύκλος βαθμὴν καθίστατο εὐρύτερος πρὸ τῶν κεκλεισμένων βλεφάρων του, ἐνφ’ ὃ Βαλέριος ἔβλεπεν ὄνειρον παράξενον εὐρίσκετο δὴθεν ἐνώπιον ἀχανοὺς πεδιάδος, ἥς ὁ χόρτος κατεκάη ὑπὸ τῆς ἡλιακῆς θερμότητος, καὶ ἐταξείδευεν ἐπὶ τῆς ἐρήμου ἐκείνης στέπης δι’ ὃ χίματος φερομένου ἀκατασχετῶς καὶ ἀμφιταλάντευομένου ἔνεκεν τῆς μεγάλης ταχύτητος τῶν μικρῶν του ἵππων, ὧν οἱ κώδωνες ἀντήχουν. Τὸ μαστιγιὸν ἰκούετο πλησσον τὸν ἀέρα, ὁ δὲ ἀμαξηλάτης ἐπὶ τῆς ἑδρας του ἔψαλλεν. Ω, οὗτος ἐνδοὶ τὴν ῥωσικὴν γλῶσσαν καλῶς!

Τὸ σιγάρων τοῦ Βαλερίου κατέπεσεν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους, ἡ ἀναπνοὴ του ἦν βαρυτέρα.

Ἀπὸ τῆς πεδιάδος ἀνυψοῦτο πόλις

τις. Τὰ ἔρημα αὐτῆς τεῖχης διεκρίνοντο ἐν τῇ μέσῃ τῆς νεφελώδους νυκτός. Ποταμὸς τις διήρχετο πρὸ αὐτῆς καὶ ὁ φλοῖσθος τῶν κυμάτων του ἠκούετο ὑποκώφως. Ἐκεῖ ἀπὸ τῆς οἰκίας ἐκείνης ἀπήστραπτε φῶς κηρίου. Ἐκεῖ ἐν τῇ γωνίᾳ ἰσογείῳ δωματίῳ ἐκάθητο δὴθεν ὁ ἴδιος πλησίον μελαγχροινὸς τινὸς πωγωνοφόρου ἀνδρός.

Ἐπὶ τοῦ προσώπου τοῦ ὀνειρευομένου διεχύθη εἰρωνικὸν μειδίαμα, ἐνφ’ ἣ πυγμὴ του συνεστέλλετο.

Τις τὸν ἐγνώριζεν ἐν τῇ μεταμφιεσμῇ του; Μήπως δὲν ἦτο ἔμπορος σιτηρῶν; Ωμίλουν δὰ περὶ τῶν τελωνίων καὶ ἐπον τείον διαχέον εὐδαίεις ἀτμούς. Ἐν τούτοις ὁ ἕτερος, ὁ φίλος του, καθίσταται πάντοτε σιωπηλότερος. Νὰ εὐρίσκηται τις τόσῃ βαθείᾳ εἰς τὸ κέντρον τῆς Ρωσσίας μόνον καὶ ἀν-

έλληνικήν καὶ τουρκικήν, χρέος εἶναι τῶν ἐπιτοπίων ἀρχῶν νὰ θέσωσι φραγμὸν εἰς τὸ ἄτοπον τοῦτο.

Σ. Ο. Αἱ τοιαῦται ἀνταποκρίσεις πάντοτε ἐν παρομοίαις περιστάσεσι πέμπονται ἐκ τῶν παραλίων βουλ. πόλεων, ἐνθα πλεονάζει τὸ ἑλληνικὸν στοιχεῖον ἐπὶ τῇ σκοπῇ τοῦ νὰ διαβάλλωσι τοὺς Ἕλληνας, διὸ καὶ οὐδεμίαν πρέπει ν' ἀποδίδωμεν σημασίαν.

ΤΟ ΑΓΑΙΚΟΝ ΠΕΝΘΟΣ

Επὶ τῇ θανάτῳ τῆς Α. Β. Γ. Ερνέστου II δουκὸς τοῦ Σαξ-Κομβούργ-Γόθα διὰ ἡγεμονικοῦ διατάγματος ἐπεβλήθη 21 ἡμερῶν πένθος ἐν τῇ αὐτῇ.

ΜΕΤΟΧΑΙ

Πρὸ τινων ἡμερῶν ὁ διευθυντὴς τῆς Βουλ. Εθ. Τραπεζῆς εὐρίσκειται ἐν Βερολίῳ ἵνα θέσῃ εἰς κυκλοφορίαν, ἐξ ὀνόματος τῆς ῥηθείσης τραπεζῆς, νέαν σειράν ἐκ τῶν μετοχῶν τοῦ ὑποθετικοῦ δανείου, τὸ ὅποιον αὕτη εἶχε συνάψει πρὸ τινος μετὰ τῶν τραπεζῶν τοῦ Βερολίνου καὶ Δρέσδης.

ΑΤΜΟΠΛΟΙΟΝ.

Γνωρίζουσιν ἤδη οἱ ἀναγνώσται τῆς «Οδησοῦ» ὅτι μετὰ τὴν λήξιν τοῦ συμβολαίου τῆς Σ. Κυβερνήσεως μετὰ τοῦ αὐστριακοῦ Λόυδ ἀνεχώρησε τὸ ἀτμόπλοιο «Σουλτάν», τὸ ὅποιον ἐξυπηρετεῖ τὴν μεταξὺ τῶν βουλγαρικῶν λιμένων συγκοινωνίαν.

Ἡδὴ πληροφοροῦμεθα ὅτι ἡ Σ. κυβερνήσις ἠρώδετο νὰ κλείσῃ συμβολαίον ἐπὶ ἑν ἔτος μετὰ τοῦ ἐπιχειρηματίου ὁμογενοῦς κ. Κ. Θεοφανίδου καὶ οὕτω διὰ τοῦ ἀτμοπλοίου τοῦ «Ενωσις» ἀποκατέστη καὶ αὐτὴς ἡ πολυτίμος θαλασσία συγκοινωνία. Τὸ κεντρικὸν πρακτορεῖον θὰ εὐρίσκειται εἰς Βάρναν, πρᾶκτωρ δὲ διορίσθῃ ὁ δραστήριος νέος κ. Γρ. Αὐλουδούπουλος, ὅστις οὐκ ὀλίγον συνετέλεσε πρὸς ἐπιτυχίαν τῶν διαπραγματεύσεων. Προσεχῶς θὰ δημόσιεύσωμεν τὸ δρομολόγιον ἅμα ὡς ἀποσταλὴ ἡμῖν τοιοῦτον.

ΕΞ ΕΛΛΑΔΟΣ

Εν Ἀθήναις 9 Αὐγούστου 1893
Τὰ ἔθνικα χρεώγραφα, μετ' ὧν ἡλὴν τὴν αἰσιοδοξίαν τῆς κυβερνήσεως, ἐξακολουθοῦσιν ὑποτιμώμενα· τὸ δὲ συνάλλαγμα οὐδεμίαν δεικνύει τάσιν ὑποτιμήσεως, καίπερ ἡ ἐποχὴ τῆς συγκομιδῆς τοῦ σταφυδοκάρπου ἔπρεπε νὰ φέρῃ

τοῦτο τὸ ἀποτέλεσμα, ὡς ἐκ τοῦτου ἕκαστος δύναται νὰ εἰκάσῃ ποία θὰ ἦτο ἡ τιμὴ αὐτοῦ, ἂν εὐρισκώμεθα εἰς ἄλλην ἐποχὴν. Τὰ γεγονότα ταῦτα ἀποδεικνύουσι τὸ ἄστοχον τοῦ μέσου, διὰ τοῦ ὁποίου ἡ ἐνεστῶσα κυβέρνησις ἐπίστευσεν ὅτι θὰ ἰδύνατο νὰ ἐπανορθώσῃ τὰ πανταχόθεν καταρρέοντα οἰκονομικὰ τοῦ κράτους καὶ νὰ ἐπουλώσῃ τὰς ὑπὸ τῶν προκατόχων τῆς ἀνοιχθείσας πληγὰς, ἂν πράγματι ἐπίστευσε τοιοῦτό τι. Ἐνεκα τοῦτου ἐπιτείνονται καὶ οἱ φόβοι, τοὺς ὁποίους ἐμπνέει εἰς πάντας ἡ ἐπὶ τόσον καιρὸν παρατεινομένη ἐκκρεμότης τῆς καταστάσεως, ἥτις—ὡς ἐκ τῆς ἀναχωρήσεως τοῦ ἡγεμόνος—θὰ παραταθῇ ἐτι ἄχρι τοῦ προσεχοῦς Νοεμβρίου, ὅτε πλέον, συνερχομένης αὐτοδικαίως τῆς Βουλῆς, θὰ τεθῇ καθ' ἓνα ἢ κατ' ἄλλον τρόπον τέρμα εἰς αὐτήν, ἂν μὴ ἡ διάλυσις συνετελέσῃ εἰς τὴν ἐπὶ δύο ἢ τρεῖς μῆνας ἐτι παρατασίν τῆς, ἐπιτείνουσα ἐτι μᾶλλον τὴν κατέχουσαν τὴν ἀγορὰν οἰκονομικὴν ἀγωνίαν.

Ἡ κυβέρνησις, ὡς τοῦλάχιστον δεικνύουσι τὰ πράγματα, δὲν λαμβάνει ὑπὸ σπουδαίαν ἐποψίν τὴν κατάστασιν ταύτην, φρονούσα ὅτι οὐδεμία ἀνάγκη ἐπιβάλλει τὴν πρὸ τοῦ Νοεμβρίου σύγκλησιν τῆς Βουλῆς, τὴν δὲ τοιαύτην αἰσιόδοξον γνώμην τῆς κυβερνήσεως ἀσπάζεται καὶ αὐτὸς ὁ βασιλεὺς, διότι ἂν δὲν ἡσπάζετο αὐτὴν δὲν θὰ ἀπήρχετο ἀμέριμνος—ἡ φράσις εἶναι τῆς ὑπουργικῆς Εἰρημίδος—ὡπὺς διασκεδάσῃ εἰς τὰ λουτρά τοῦ Αἰξ, ἐνφ' ὃ τόπος πάσχει ἀπειλούμενος ὑπὸ βαρείας οἰκονομικῆς συμφορᾶς.

Ὁ ἡγεμὼν δύναται ν' ἀπέρχεται ὅπου θέλει ἀμέριμνος, καὶ ἡμεῖς βεβαίως οὐδέποτε θὰ θελήσωμεν νὰ ἐμβάλωμεν αὐτὸν εἰς μερίμνας, καθ' ὅσον μᾶλλον δὲν ἀγνοοῦμεν καὶ ὁποῖον εἶδους εἶναι συνήθως αἱ μερίμναι τῶν ἡγεμόνων. Ἀλλ' ὁ λαὸς, ὁ φορολογούμενος καὶ ὑποφέρων ἐκ τῆς ἀθλίας οἰκονομικῆς καταστάσεως, δὲν ἔχει τοὺς αὐτοὺς καὶ ὁ ἡγεμὼν λόγους ὡς μὲν ἀμέριμνος ἀπεναντίας βασανίζεται ὑπὸ πολλῶν καὶ σποινδαίων μερινῶν βλέπων αὐτὴν τὴν ὑπαρξίν του ἀπειλούμενην ὑπὸ τῆς ὀσιμῆραι αὐξανόμενης πενίας. Δὲν ἔχουσι δυστυχῶς πάντες τὰς προσόδους

τῶν ἡγεμόνων,—ἀνθρώπων, ἐργαζομένων δι' αὐτοὺς, ἐξασφαλιζόντων, ἀνετοκαὶ ἀμερίμνον βίον,—ὡπὺς ἀμερίμνωσι καὶ περὶ τῶν ἐκάστοτε ἐνσηπτοῦσάν οἰκονομικῶν κρίσεων, οὐδὲ δύνανται πάντες νὰ διασκεδάσωσι βλέποντες τὰ πρὸς τὸ ζῆν ἐπιτήδεια ὑπερτιμώμενα κατὰ τρόπον καθιστῶντα εἰς αὐτοὺς δυσχερέστατον τὸν βίον.

Οἱ ἡγεμόνες δύνανται ν' ἀμερίμνωσιν ἄλλ' εἰς τὰς κυβερνήσεις δὲν ἐπιτρέπεται τοῦτο, διότι ἄλλαι εὐθύναι βαρύνουσιν ἐπ' αὐτῶν καὶ ἄλλα καθήκοντα ταῖς ἐπιβάλλονται· ἡ δὲ κυβέρνησις τοῦ κ. Σωτηροπούλου—καίπερ μὴ ἀπὸ τοῦ λαοῦ προσελθοῦσα, καίπερ εἰς τὴν αὐτοβουλίαν τοῦ ἡγεμόνος ὀφείλουσα τὴν ὑπαρξίν τῆς—δὲν ἔπρεπε τόσον σκανδαλωδῶς νὰ περιφρονῇ τὰ καθήκοντα ταῦτα καὶ νὰ παραγνωρίσῃ τὴν ἀπέναντι τοῦ λαοῦ θέσιν τῆς, ἀναβάλλουσα τὴν εἰς τὴν ἐκτίμησιν τῆς ἐθνικῆς ἀντιπροσωπείας, ἡ καὶ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ ἐτι ἀπ' εὐθείας, ὑποβολὴν τῶν πράξεων καὶ τοῦ πολιτικοῦ καὶ οἰκονομικοῦ προγράμματός τῆς, καὶ ἀδιαφοροῦσα διὰ τὰς ἐκ τῆς παρατάσεως τῆς τοιαύτης ἐκκρεμότητος προσερχόμενας καταστραφᾶς καὶ διὰ τὴν ἀθλιότητα εἰς τὴν ὁποίαν ἤδη εἶναι ὁ λαὸς βεθυθισμένος.

Λέγοντες ὅτι ἡ κυβέρνησις ὀφείλει νὰ συγκαλέσῃ τὴν Βουλὴν, δὲν ἐννοοῦμεν βεβαίως ὅτι αὕτη συνερχομένη θὰ ἔφερε μεθ' ἐαυτῆς τὸν χρυσοῦν αἰῶνα καὶ θὰ ἐκλείεν ἀμέσως καὶ διὰ παντὸς τὸ ὑπὸ ἀσυνέτων κυβερνητῶν ἀνοιχθὲν οἰκονομικὸν βάραθρον. Οὐχί βέβαια! Ὅπως ἐπιτευχθῇ τοῦτο, ἀπαιτεῖται μακροχρόνιος, εἰλικρινής καὶ τιμὴ ἐργασία, ἀπαιτεῖται σύνεσις καὶ πλήρης εἰς τὰ συμφέροντα τοῦ ἔθνους ἀφοσίωσις. Τὰ διὰ πολυετοῦς ἐργασία· ἐπισωρευθέντα οἰκονομικὰ ἐρείπια δὲν ἀνεγείρονται βεβαίως ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ. Τοῦτο οὐδεὶς τὸ ἀγνοεῖ. Ἀλλ' ἡ Βουλὴ συνερχομένη θὰ ἔθετεν ὡπὺς δῆποτε τέρμα εἰς τὴν ὑπάρχουσαν ἀβεβαιότητα, εἴτε παραδεχομένη καὶ ἐπικυροῦσα τὴν μετὰ τοῦ Χάμβρο γενομένην σύμβασιν, εἴτε ψηφίζουσα τὸν ἐπὶ ἄλλων βάσεων μετὰ τῶν δανειστῶν συμβιβασμόν, εἴτε λαμβάνουσα οἰδὸν δῆποτε ἄλλο ὀριστικὸν μέτρον, συμφωνότερον πρὸς

τὰ ἔθνικα συμφέροντα καὶ τὴν ἀξιοπρέπειαν τοῦ κράτους,—μέτρον δυνάμενον νὰ ἐνθαρρύνῃ τοὺς ἐνδιαφερομένους, νὰ ἀσφαλισθῇ εἰς τοὺς δανειστὰς τοῦ κράτους καὶ ν' ἀναζωογονήσῃ κάπως τὴν καταρρεῦσασάν δημοσίαν πίστιν, νὰ παράσχῃ δὲ εἰς νοήμονα φιλοπάτριδα κυβερνήσιν τὴν ἀπαιτουμένην ἰσχὺν ὡπὺς θέσῃ τὰς βάσεις ἐθνορελοῦς ἐν τῷ μέλλοντι ἐργασίας.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ὁ Νομάρχης Ἀρτῆς ἐξετάσας ἐντολὴν τοῦ ὑπουργείου ἐξ ἐπιτοπίων μελετῶν καὶ πληροφοριῶν τὸ ζήτημα τῶν μεθορίων Ἀρτῆς πρὸς τὸ ρεῦμα τοῦ Ἀράχθου κατήρτισε τὴν ἐκθεσὶν τοῦτῃν καὶ ὑπέβαλεν ἤδη πρὸς τὸ ὑπουργεῖον τῶν Εσωτερικῶν, τοῦτο δὲ ἀπέστειλεν αὐτὴν εἰς τὸ Ἐξωτερικὸν ὑπουργεῖον. Κατὰ τὰς πληροφορίας ἃς συνέλεξεν ὁ κ. Νομάρχης, ὄντως ἡ κοίτη τοῦ ποταμοῦ Ἀράχθου ἤλλαξε διεθύνουσιν προχωρήσασα ἐπὶ τουρκικῶν ἐδάφους ἐκ φυσικῶν αἰτίων, ἐκ τοῦτου δ' ἐπῆλθε πρόσχωσις 300 περίπου στρεμμάτων γῆς ἐκείθεν τῆς ἀρχικῆς κοίτης τοῦ ποταμοῦ. Δὲν εἶναι δὲ ζήτημα ὅτι ὡς φυσικὸν ὄριον πρέπει νὰ θεωρηθῇ καὶ ἡ ἤδη κοίτη τοῦ ποταμοῦ, ἥτις ἐκ φυσικῶν αἰτίων προῆλθε καὶ οὐχὶ ἐξ αἰτίων ἐπιβληθέντων εἴτε ὑπὸ τῆς μίας εἴτε ὑπὸ τῆς ἄλλης ἐπικρατείας.

Εὐχάριστος εἶδησις διεβιβάσθη εἰς τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ἐξωτερικῶν. Οἱ ἀπὸ ἐνὸς καὶ πλέον ἔτους ἐν ταῖς φυλακαῖς Βιτωλίων κρατούμενοι Ἕλληνες Παλιεράκης γυμνασιάρχης, Καρμίτης, καθηγητῆς καὶ Τσάλης βιβλιοπώλης, ὡς ὑποκινήσαντες δῆθεν ἐξέγερσιν, κατὰ τοῦ Σουλτάνου ἐν Βιτωλίοις ἀφρέθισαν ἐλευθεροί. Εσχάτως ἐγένετο ἐν Σκοπίοις ἡ δίκη αὐτῶν διαρκέσασα ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας καθ' ἣν ἀπεδείχθη ἡ ἀθωότης των.

Ὁ ἐσωτερικὸς φωτισμὸς τῆς κορινθιακῆς διώρυγος, ὡς καὶ τῶν ἐκατέρωθεν αὐτῆς στομιῶν θὰ ἐνεργθῇ ὑπὸ τῆς κατασκευῆς δι' ἡλεκτρικοῦ φωτός, ἐπροχώρησαν δὲ ἤδη αἱ πρὸς τοῦτο ἐργασίαι. Ὁ ἐξωτερικὸς ὁμοῦς φωτισμὸς αὐτῆς θὰ διοργανωθῇ ὑπὸ τοῦ ὑπουργ.

περάσπιστος. Μπα, τίς εἶνε ὁ δειλὸς, ὅστις φοβεῖται! Ὁ ὀφθαλμὸς τοῦ Ρώσου ἀρχεται ν' ἀσαστράπτῃ.

Τοῦ Βαλερίου Καρίσιου τὸ στήθος ὡς ἐκ τῆς συχνῆς καὶ βιαίας ἀναπνοῆς διεστέλλετο ἀνυψούμενον. Τὸ ὄνειρον ἦτο ὀχληρὸν, τὸν ἐπέβλεπεν ὡς ἐφιάλτης.

Καὶ τώρα ἐβλεπε πάλιν τὴν στέππην καὶ πάλιν τὴν ὀρμητικῶς φερομένην ἄμαξαν, ὡς νὰ τὸν κατεδίωκον. Ἀγνοεῖ τι συνέβαινε. Ἀλλ' ὡς φάσμα τὸν ἠκολούθει, καὶ τοῦ φάσματος αὐτοῦ τὴν ψυχρὰν ἀναπνοὴν τὴν ἠσάανετο προσπνέουσιν ἐπ' αὐτοῦ. Ἀκόμη ὀλίγον διάστημα δρόμου καὶ θὰ ἐσώζετο. Οἱ ἵπποι ἐχρεμέτιζον ἀπαισίως. Ἰδρὼς καλύπτει τὸ σῶμα τοῦ καταδιωκόμενου. Τὸ ὅπισθεν αὐτοῦ φάσμα μεγαλύνεται. Ὀλίγον ἀκόμη καὶ ἀφικνεῖται εἰς τὸ τέ-

λος, ἐν τῇ βασανισμῷ τοῦ ἐκβάλλει οὗτος κραυγὴν, ἀλλ' ὀπισθεν τοῦ ἀκούει ὡς φωνὴν μακρόθεν ἐρχομένην δὲν θὰ μὲ διαφύγῃ! Ὁ Βαλερίος Καρίσιος ἀνετινάχθη. Ἐκρούε τις τὴν θύραν. Τὸ μυῶδες σῶμα ἔτρεμε. Τὸ πῦρ ἐν τῇ θερμάστρᾳ εἶχε σβεσθῇ. Ἐν τῇ δωματίῳ ἐπεκράτει βαθύ σκοτός. Μόνον ἡ ὥχρὰ σελήνη, ἥς τὸ φῶς ἐπτεν ἐπὶ τῆς γωνίας τοῦ παραθύρου, ἐσχημάτιζεν ἐπὶ τοῦ σκοτεινοῦ τοίχου διὰ τοῦ ἀδυνάτου φωτισμοῦ μορφὴν ἐν σχήματι ἀνθρώπου.

Καὶ πάλιν ἐκρούσε τις τὴν θύραν.

Ὁ Καρίσιος ἐγνώριζεν, ὅτι ἡ θύρα τοῦ ἦτο κλειστή. Διατὶ ἐφοβεῖτο; Ἐνφ' δὲν ἐφοβεῖτο οὐδένα ζῶντα διατὶ νὰ νὰ φοβῆται τὰ φάσματα; Αἰσχος! Ἠγέρθη ἀμέσως καὶ ἀνήψε τὸ κηρίον, ἡνοῖξε τὴν θύραν.

Ἐπιστολή τις τῇ ἐνεχειρίσθη, καθεσθεις ἡνοῖξεν αὐτήν. Ἀλλ' ἐνφ' ἡσυχείᾳ μὲ τὸ ἀνοιγμὰ αὐτῆς ἔστη. Ἡ ἀνάμνησις τῶν φασμάτων τῇ ἐπανήλθεν αἰρνης, τῇ ἐφαίνετο ὅτι δὲν ἦβελον γ' ἀποχωρισθῶσιν ἀπ' αὐτοῦ τὸ σπ ταχέως.

Πόθεν προήρχετο ἡ ἀγρία αὕτη, διαρκῆς ἐν τῇ στήθει τοῦ ὀρμή, ἥτις τὸν ἐνεψύχου ἀπὸ νεότητός του ἀκόμη; Οἱ ἄνθρωποι τὸν ἐθεώρουν ὡς πεπρωτικὸν ὑπὸ τόσῃ πολλῶν χαρισμάτων, καὶ ὅμως οὗτος ἐποιεῖτο κα' ἀχρησιν αὐτῶν ἀσκόπως ὑπεῖκων εἰς τὰς ὀρμὰς τῶν παθῶν του. τὸ πρόγραμμα του ἦν νὰ μὴ κάμῃ τι, ὡς πρέπει, νὰ μὴ ἐκπληρώσῃ τίμιόν τι καθήκον ἀλλὰ νὰ διακινδυνεύῃ τὴν ζωὴν του τυφλῶς ἐξαρτῶν αὐτὴν ἐκ μηδαμινῶν πραγμάτων, σκοπὸς τοῦ βίου τοῦτῃν ἡ ἀπόλαυ-

σις μὲ πᾶσαν δυσίαν! Μόνον νὰ μὴ στερηθῇ ἡδονῆς τινος λόγῳ ἐκπληρώσεως καθήκοντος! Λόγῳ καθήκοντος. Ἀλλ' αὐτὸς ἀκριβῶς ἐνεκεν αὐτῆς τῆς ἡδονῆς εἶχεν ἀπεμπολήσῃ τὴν πολυγλωττίαν του, τὴν ἀφοβίαν του, τὴν πλουσίαν πεῖραν του, καὶ δὴ ἐπανελημμένως ἐν τε ταῖς ἀνατολικαῖς καὶ δυτικαῖς ἐπιρχαῖς τοῦ κράτους. Κατάσκοπος ἐξηγορασμένος! Αἰσχρὰ προσωνυμία ἀλλὰ πλέον τι τούτου δὲν ἦτο. Ἀν τὸν συνελάμβανον ἐν τῇ ἐχθρικήν χάρᾳ, βεβαίως τὸ τέλος του θὰ ἦτο οἰκτρὸν καὶ αἰτιμον.

(Ἀκολουθεῖ.)

γείου των Ναυτικών και τοῦ ἀρ-
μοδίου τριμητάρχου κ. Ζαφειρίου.
Κατὰ τὸ μελετώμενον δὲ σχέδι-
ον, περὶ οὗ ὁριστικῶς ὅ' ἀποραν-
θῇ ἐπιτροπὴ ἐξ ἀρμοδίων μηχανι-
κῶν συνισταμένη κατ' αὐτὰς, το-
ποθετοῦνται φάροι ἐπὶ τῆς θέσε-
ως Σουσάκι, Σαλαγκάδι καὶ Ψα-
ρολύτη ἐν ὧν ἀπεπερατώθησαν
σχεδὸν τὰ κτίρια καὶ ἀναμένον-
ται κατ' αὐτὰς ὅπως τοποθετηθῶσι
καὶ ν' ἀναρτηθῶσι καὶ τ' ἀναγκαῖα
μηχανήματα. Πλὴν δ' αὐτῶν θὰ
τοποθετηθῶσι φάροι εἰς Σχοινά-
ριον τῆς Ζακύνθου. Οἷσιαν τῆς
Ιθάκης καὶ πρὸς τὸν Σαρονικὸν
ἐπὶ τοῦ ἀκρωτηρίου Σαλαμίνας.

Οἱ τοποθετηθῶσιν φάροι θὰ
εἶνε γ' τάξεως καὶ συνήθους ἐν-
τάσεως, δι' αὐτῶν δὲ θὰ καταστή
πλήρης ὁ ἐξωτερικὸς φωτισμὸς τῆς
διώρυγος.

Η ΧΟΛΕΡΑ ΕΝ ΡΩΜΟΝΙΑ

ΕΝ ΤΑΙΣ ΠΑΡΑΔΟΥΝΑΒ.
ΠΟΛΕΣΙ.

Τὸ τελευταῖον χοληρικὸν δελ-
τίον, ἐσημεῖον διὰ μὲν τὴν Βρα-
ίλαν 31 παλαιὸς ἀσθενεῖς, 26
νέους, 11 θανάτους καὶ 7 ιαθέντας.
Διὰ δὲ τὸν Σουλινὰν 29 παλαιὰ,
κρούσματα, 2 νέα, 2 θανάτους
καὶ 3 ιαθέντας. Διὰ τὸ Γαλάζιον
9 παλαιὰ, 6 νέα, 4 θανόντας καὶ
1 ἀναρρώσαντα. Διὰ τὴν Τσερνα-
βύδα Φετέστι 33 παλαιὰ, 1 νέον
καὶ 3 θανάτους, ἀναρρώσαντα
οὐδέν. Διὰ τὴν Τούλτσαν 4 πα-
λαιὰ, νέον οὐδέν, ἓνα θάνατον
καὶ ἀναρρώσαντα οὐδέν. Διὰ
τὸ Καλαράσιον 2 παλαιὰ, 2 νέα,
ἓνα θάνατον καὶ 1 ιαθέντα.

ΑΝΑ ΤΟΥΣ ΝΟΜΟΥΣ ΤΗΣ ΧΩΡΑΣ

Ἐν τοῖς δήμοις Ναζάζου, Σι-
λιστράς καὶ Σκορτάρου Βέκι τοῦ
νομοῦ Βραίλας πλὴν τῶν ἡδη
γνωστῶν παλαιῶν κρουσμάτων
οὐδὲν νέον συνέβη μέχρι τῆς ἐν-
δεκάτης τῆς χθές. Ἐν τῷ δήμῳ
Ισλαζίου τοῦ αὐτοῦ νομοῦ πλὴν
τοῦ ἐνὸς παλαιοῦ συνέβησαν ἐπὶ
δύο νέα κρούσματα καὶ δύο θά-

νατοι. Ἐν τῷ δήμῳ Σασκου τοῦ
νομοῦ Πούντας ἐκ τῶν ἀπορρι-
νάντων δύο παλαιῶν κρουσμάτων
ἀνέρρωσαν καὶ οἱ δύο, ὥστε οὐ-
δεὶς ὑπάρχει ἔτι αὐτόσε ἀσθενῆς.
Ἐν τῷ δήμῳ Μοβίλα τοῦ νομοῦ
Δοροχοῖου πλὴν τῶν τεσσάρων
παλαιῶν συνέβη ἓν ἐπὶ νέον κρού-
σμα καὶ ἀπέθανον τρεῖς. Ομοίως
καὶ ἐν Πιλιπάντι τοῦ αὐτοῦ νο-
μοῦ νέον κρούσμα οὐδὲν συνέβη,
ἀπομένει δὲ εἰς παλαιὸς ἀσθενὴν.
Καὶ ἐν τῷ δήμῳ Πιάτρα νομοῦ
Νεάμτσου συνέβη ἓν νέον κρού-
σμα.

Τὸ ὑγειονομεῖον ἀπεράσισε νὰ
κλείσῃ τὰ μεθόρια ἀπὸ Μομόρνι
ἕως μέχρι Τούρνου-Ρόσου πλὴν
τοῦ Βουρδουζενίου καὶ Πρεδεάλλ.

ΕΝ ΤΗ ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΗ

Εὐτυχῶς ἐν Βουκουρεστίῳ ἐπι-
κρατεῖ ὑγεία καὶ οὐδὲν ἀπὸ ἡμερῶν
ἐσημειώθη ὑποπτον νόσημα. Πάν-
τα τὰ προφυλακτικὰ μέτρα κατὰ
τὸ ἐνὸν λαμβάνονται ὑπὸ τῶν
ὑγειονομικῶν καὶ δημοτικῶν ἀρ-
χῶν, οἱ εἰς τὴν πρωτεύουσαν ἐρ-
χόμενοι ἐκ διαφόρων κέντρων
ἀπολυμαίνονται, οὕτω δὲ μέχρι
ἄρας εὐρίσκεται ἐξηρημένη τοῦ
κύκλου τῶν μεμολυσμένων πόλε-
ων καὶ κωμῶν.

Η ΧΟΛΕΡΑ ΕΝ ΣΜΥΡΝΗ

Κατὰ νεώτερον ἐκ Σμύρνης τηλεγρα-
φήματα, ἡ θροτολειγὸς νόσος λαμβά-
νει εὐρύτερας διαστάσεις. Τὰ ληφθέν-
τα ὑπὸ τῶν τουρκικῶν ἀρχῶν μέτρα
δὲν κατάρθωσαν νὰ καταστείλωσι τὴν
ἐξάπλωσιν αὐτῆς καὶ ἰδοὺ ὅτι τὸ κα-
κὸν ἐπαυξάνει. Τηλεγράφημα πρὸς τὸ
ὑπουργεῖον τῶν Εξωτερικῶν τῆς Ελλά-
δος ἀγγέλλει ὅτι ἡ νόσος δεκνύει με-
γαλειτέραν ἔντασιν, ἐνῷ δὲ μέχρι τοῦ-
δε περιορίζετο εἰς τὰς ἀπόρους τάξεις,
ἡδη ἤρξατο νὰ προσβάλλῃ καὶ τὰς εὐ-
πόρους, ὅπερ ἀποδεικνύει ὅτι ἡ νόσος
γενικεύεται πλέον, μὴ ποιοῦσα διάκρι-
σιν μεταξὺ τῶν κατωτέρων τάξεων ὅ-
που ἡ καθαριότης τῆς δὲν τηρεῖται πλή-
ρως καὶ τῆς ἀνωτέρας τάξεως ἥτις ὑπὸ
ἐποψὴν καθαριότητος εὐρίσκεται ἐν βελ-
τίονι μοίρᾳ. Τὸ Σάββατον δὲ ἐγένον-
το 20 κρούσματα καὶ 14 θάνατοι.

Ἐτερον δὲ τηλεγράφημα τοῦ γενι-
κοῦ προξένου πρὸς τὸ ὑπουργεῖον τῶν
Εσωτερικῶν ἀγγέλλει ὅτι κατὰ τὸ ἐ-
πίσημον δελτίον τῆς 5 Αὐγούστου ἐγέ-

νοντο 25 κρούσματα ἐξ ὧν τὰ 17 θά-
νατοι, πρὸς τοῦτοις δὲ καὶ 4 θά-
νατοι ἐκ τῶν πρότερον προσβεβλημέ-
νων. Τὴν ἐπαύριον ἐγένοντο 17 κρού-
σματα ἐξ ὧν τὰ 7 θανάτοι καὶ 3
ἐπὶ θάνατοι ἐκ τῶν πρότερον προσβε-
βλημένων. Ὡστε ἐντὸς τριῶν ἡμερῶν
τὰ μὲν κρούσματα ἀνῆλθον εἰς 62, οἱ
δὲ θάνατοι εἰς 45. Εἰς ὧν ἀποδεικνύε-
ται ὅτι ἀνίσχυρα εἶνε τὰ κατ' αὐτῆς
ληφθέντα ὑπὸ τῶν τουρκικῶν ἀρχῶν
μέτρα.

Καθ' ἃ ἀνγγέλλει ἐπισήμως εἰς τὸ
ὑπουργεῖον τῶν Εξωτερικῶν, ἔνεκα
τῆς ἐπιτάσεως ἣν λαμβάνει ἡ χολέρα
ἐν Σμύρνῃ προσβάλλουσα ἰδίᾳ τὰς ἀ-
πόρους τάξεις, αἵτινες ἐλλείπει ἐργα-
σίας στεροῦνται καὶ τῶν ἀπολύτως ἀ-
ναγκαίων, ἐκ τούτου δὲ καὶ ἡ διαίτα
αὐτῶν προδιαθέτει τὰ σώματα εἰς τὴν
προσβολὴν τῆς νόσου, συνέστη αὐτοῖς
πολυμελὴς ἐπιτροπὴ ἐκ τῶν ἐγκριτω-
τέρων πολιτῶν πρὸς περισυλλογὴν ἐ-
ράνων ὑπὲρ τῶν ἀπορωτέρων τάξεων
τῶν στερουμένων ἐργασίας. Ἡ ἐπιτρο-
πὴ δι' ἐκκλήσεων θὰ ζητήσῃ τὸν ἔρα-
νον τῶν φιλανθρώπων ἵνα σώσωσιν
ἀπὸ τοῦ σκληροτέρου θανάτου τοὺς
δυστυχεῖς ἀπόρους.

AVIS

La manufacture de pianos avec
usine à vapeur de Ferd. Thümmel
à Meissen en Saxe recommande

à l'attention d'un public estimé
ses pianos excellents qui ont reçu
à plusieurs reprises des premiers
prix à des expositions internationales.

Ces pianos s'excellent par leur
structure bien solide, leur exté-
rieur élégant, leur légèreté du tou-
cher et leur ton plein et mélodieux
grâce à l'arrangement pratique
concernant les machines dont le
prix sont les plus civiles possibles.

Plusieurs pianos ont été déjà
vendus à Varna par l'entremise
de monsieur M. Benda à Varna
qui est à la disposition avec des
prix courants illustrés et qui don-
nera toute information désirable
concernant l'achat de ces pianos.

ΑΓΓΕΛΙΑ

Εἰδοποιῶνται οἱ χρωματο-
πώλαι καὶ οἱ βαφεις ὅτι
πωλεῖται χονδρικῶς

ΠΡΟΥΝΤΖΙΝΑ

Ἡ χρυσὴ προυντζίνα περιλαμβά-
νει ἐξ ἀποχρώσεως.

ΧΡΩΜΑΤΑ ΔΙΑΦΟΡΑ.

Τιμὰ ὁρισμέναι κατὰ τὴν φακτού-
ραν τῆς Εὐρώπης.

Πληροφορίαι παρ' ἡμῶν.

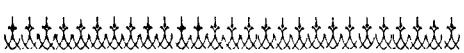


ΔΙΑΤΙΜΗΣΙΣ ΒΟΥΛΓ. ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΗΣ Βάρνα, 21 Αὐγούστου 1893.

Ἐπικαταλλαγὴ (agio) Πωλήσεις, ἀργ. μὲ χρυσὸν 2.55 Ἀγορά , , , 2.95	ἀγορά εἰς χρυσὸν		πωλήσεις εἰς χρυσὸν		Συναλλάγματα εἰς χρ. σ'ιν	
	λέβα	ἐκ.	λέβα	ἐκ.	λέβα	ἐκ.
Ρωσσίας χαρτ. ρούβλια	100	..	276	40	269	—
φράγκ. χρ. σά	100	..	101	50	—	—
Αὐστρίας χαρτ. φινρ.	100	..	205	—	204	—
φράγκ. χρυσά	100	..	100	30	—	—
Γερμανίας μάρκ.	100	..	124	30	124	5
φρ χρυσά	100	..	100	50	—	—
Γαλλίας } φράγκα χρυσά	100	..	100	30	—	—
Βελγίου }						
Ἰταλίας }						
Ελβετ. }						
Ἀγγλίας λίρα στερλ.	1	..	25	42	25	40
φράγκ. χρυσά	100	..	100	40	—	—
Τουρκίας λίρα τουρκ.	1	..	22	90	22	85
φράγκ. χρυσά	100	..	100	20	—	—
Σερβίας } φράγκα χρυσά	100	..	100	20	—	—
Ρουμανίας }			100	40	—	—
Τραπεζ. Ἀγγλίας, Γαλλίας Γερμανίας, Βελγίου καὶ Ελβετίας	99	25	100	—	—	—
Εἰκοσόφραγκον ἐν Βιέννῃ fl.	9	97				

Ὁ ἐλάχιστος ὅρος διὰ τὰς ἀνω ἐπικρατείας εἶναι 0.50 ἑκατοστά. Διὰ τὴν Τουρκίαν 1 λέβον
Προμήθεια δι' ἀποστολὰς εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Ἑγemonίας 1/10 % Ἐλάχιστος ὅρος 2.50 ἐκ

(7) ΠΑΡΑΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (7)



Ο ΛΕΥΚΟΣ ΧΑΡΤΗΣ

ΔΙΗΓΗΜΑ ΓΕΡΜΑΝΙΚΟΝ

ΕΚ ΤΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟΥ

Συνέχεια

Μετ' ὀλίγα λεπτά, κατὰ τὴν δι-
ἀρκειαν τῶν ὁποίων ὁδονηρὰ σιγῇ
ἐπεκράτησεν ἐντὸς τῆς αἰθούσης τοῦ
δικαστηρίου, ἐπανῆλθον οἱ δικασταὶ
καὶ ὁ πρόεδρος ἀνήγγειλεν, ὅτι ἀπορ-
ρίπτονται αἱ αἰτήσεις τῆς ἐναγοῦσης
περὶ ἀναγνώρισεως τοῦ μεταξὺ αὐ-
τῆς καὶ τοῦ Ρουδὸλφου Βίνδαϊμ γάμου,
καθ' ὅσον δὲν ὑφίστανται καθ' ὅλου
ἀποδείξεις περὶ τῆς ὑπάρξεως τοι-
ούτου γάμου· ἀλλὰ συγχρόνως λαμ-
βανομένου ὑπ' ὅψει ὅτι ἡ ἐνάγουσα

δύναται νὰ ἐξακολουθήσῃ τὰς κατὰ
τῆς οἰκογενείας προσβολὰς, αὐτὴ
θὰ φυλακισθῇ καθ' ὅσον θὰ κινη-
θῇ ἀγωγὴ κατ' αὐτῆς ἐπὶ ἐκδιασμῷ.
Ἀφωνος ἀπήχθη ἡ Ἀδὰ Βέργερ
ὑπὸ τοῦ ὑπηρετοῦ τοῦ δικαστηρίου
μόνον ἐν βλέμμα ἀκόμη ἔρριψε πρὸς
τὸν Ρουδὸλφον Βίνδαϊμ, πρὶν ἢ ἐγ-
ναταλείψῃ τὴν αἴθουσαν.

ΚΕΦ. Β!

Ἡ διεξαγωγὴ τῆς δίκης μὲ ὅλα
τὰ καλέκαστα ἀπετέλουν τὸ θέμα
τῆς ὁμιλίας τῆς βορείου γερμανικῆς
ἐπαρχιακῆς πόλεως, ἐν ἣ αὐτὴ ἔ-
λαβε χώραν. Ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον
οἱ ἄνθρωποι ἐκλινον νὰ καταδικάσω-
σι τὴν Ἀδὰν Βέργερ ὡς ἀγόρτριαν
καὶ ἐξοχὸν τοχοδιώκτιδα, καὶ ὑπὸ
τοῦτο τὸ πνεῦμα ἐξεργάζοντο ὡσαύ-

τως καὶ οἱ θαμῶνες τοῦ ἐστιάτο-
ρίου ἐνὸς μεγάλου ξενοδοχείου ἐν
τῇ πλατείᾳ τῆς ἀγορᾶς. Ὁμίλουν ὁ-
λως ἐλευθέρως, οὕτως, ὥστε εἰς ἐξ-
νός κύριος καθήμενος πλησίον τῆς
τραπέζης ἐγένετο ἀκουσίως μάρτυς
αὐτήκοος πάσης τῆς συνδιαλέξεως.
Περὶ τὴν δεκάτην ἐγκατέλειψαν οἱ
θαμῶνες τὸ ἐστιατόριον ὁ ξένος ὁ
νῆρ ὑψηλοῦ ἀναστήματος, τριακον-
τούτης, προσεκάλεσε κατόπιν τὸν ὑ-
πηρετήν καὶ ἐπληροφορήθη παρ'
αὐτοῦ τὰ καλέκαστα, ποῦ εὕρισκετο
ἡ φυλακὴ τοῦ ἀνακριτηρίου, ποῦ
κατοικεῖ ὁ πρόεδρος τοῦ δικαστηρίου
καὶ εἶτα ἀπεμακρύνθη περιεσκεμ-
μένος.

Τὴν ἄλλην πρωΐαν περὶ τὴν ἐν-
νάτην ὥραν εἰδοποιήθη ἡ Ἀδὰ Βέρ-
γερ, ἡ ὅποια διήλθε μίαν φοβερὰν
νύκτα ἐν τῇ φυλακῇ, παρὰ τῆς φύ-
λακος, ὅτι κύριός τις εὕρισκεται ἐν
τῇ αἰθούσῃ τῆς συνδιαλέξεως, ὁ ὁ-
ποῖος ἐπιθυμεῖ νὰ τὴν ὁμιλήσῃ πε-

ρὶ κατεπειγούσης ὑποθέσεως. Τὸ ἐ-
πισκεπτήριον τὸ ὅποion τῇ ἔδωκαν
ἔφερεν ὄνομα τὸ ὅποion ἡ Ἀδὰ δὲν
ἐγνώριζε: «Διδάκτωρ Μ. Ἀρνόλδ,
ὑψηλῆς ἐν τῇ πολυτεχνείῳ Β.»

Ἡ Ἀδὰ ματέβη εἰς τὴν αἴθουσαν
τῆς συνδιαλέξεως, ἥτις διηγεῖτο εἰς
τὸ μέσον εἰς δύο ἴσα μέρη διὰ κιγ-
κλίδων· ἐπὶ τοῦ ἐνὸς μέρους τῶν
κιγκλίδων ἴσταντο οἱ πεφυλακισμέ-
νοι, ἐπὶ τοῦ ἐτέρου ὅσοι ἤθελον νὰ
τοῖς ὁμιλήσωσι. Εἰς φύλαξ ἡ μία
φύλαξ παραυρίσκετο πάντοτε εἰς τὰς
συνδιαλέξεις ταύτας.

Ἡ Ἀδὰ εἶδεν ἐνώπιόν τῆς ἓνα
ἄγνωστον κύριον, τὸν ἴδιον ἐκείνον
ὁ ὅποιος τὴν προηγουμένην ἐσπέ-
ραν εἶχεν ἀκούσει τόσα παράξενα
πράγματα περὶ τῆς τύχης τῆς.

(ἀκολουθεῖ)

